

Euroopan unionin virallinen lehti

C 241



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

62. vuosikerta

17. heinäkuuta 2019

Sisältö

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2019/C 241/01	Ilmoitus henkilöille, joihin sovelletaan Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetuissa neuvoston päätöksessä (YUTP) 2016/849, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2019/1210, ja neuvoston asetuksessa (EU) 2017/1509, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2019/1207, säädettyjä rajoittavia toimenpiteitä	1
2019/C 241/02	Ilmoitus tietyille henkilöille, joihin sovelletaan Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetuissa neuvoston päätöksessä (YUTP) 2016/849 ja neuvoston asetuksessa (EU) 2017/1509 säädettyjä rajoittavia toimenpiteitä	2

Euroopan komissio

2019/C 241/03	Euron kurssi	3
2019/C 241/04	Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia (Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 64 artiklan 9 kohdan nojalla) ⁽¹⁾	4
2019/C 241/05	Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia (julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 64 artiklan 9 kohdan nojalla) ⁽¹⁾	5

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

2019/C 241/06	Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia (<i>Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 64 artiklan 9 kohdan nojalla</i>) ⁽¹⁾	6
2019/C 241/07	Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista 06 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia (<i>Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 64 artiklan 9 kohdan nojalla</i>) ⁽¹⁾	7
Tilintarkastustuomioistuin		
2019/C 241/08	Erityiskertomus nro 12/2019 – Sähköinen kaupankäynti: monia arvonlisäveron ja tullien kantoon liittyviä haasteita ei ole ratkaistu	8

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2019/C 241/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.9448 – Hitachi / Chassis Brakes International) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	9
---------------	---	---

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2019/C 241/10	Tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008 17 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen	11
---------------	--	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

Ilmoitus henkilöille, joihin sovelletaan Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetuissa neuvoston päätöksessä (YUTP) 2016/849, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2019/1210, ja neuvoston asetuksessa (EU) 2017/1509, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2019/1207, säädetyjä rajoittavia toimenpiteitä

(2019/C 241/01)

Seuraava ilmoitus annetaan tiedoksi henkilöille, jotka mainitaan Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston päätöksen (YUTP) 2016/849 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2019/1210 ⁽²⁾, liitteissä II ja III sekä samasta aiheesta annetun neuvoston asetuksen (EU) 2017/1509 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2019/1207 ⁽⁴⁾, liitteissä XV ja XVI.

Euroopan unionin neuvosto on päättänyt, että päätöksessä (YUTP) 2016/849, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä (YUTP) 2019/1210, ja asetuksessa (EU) 2017/1509, sellaisena kuin se on muutettuna täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2019/1207, säädetyjä rajoittavia toimenpiteitä olisi edelleen sovellettava päätöksen (YUTP) 2016/849 liitteessä II ja liitteessä III sekä asetuksen (EU) 2017/1509 liitteessä XV ja liitteessä XVI nimettyihin henkilöihin. Näiden henkilöiden luetteloon merkitsemisen perusteet esitetään kyseisissä liitteissä.

Asianomaisia henkilöitä pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että he voivat hakea Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU) 2017/1509 liitteessä II mainituilla verkkosivustoilla ilmoitetuilta asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta lupaa käyttää jäädytettyjä varoja perustarpeita tai tiettyjen maksujen suorittamista varten (ks. asetuksen 35 artikla).

Asianomaiset henkilöt voivat esittää neuvostolle pyynnön, että neuvosto harkitsisi uudelleen päätöstään sisällyttää heidät edellä mainittuihin luetteloihin. Pyyntöä tueksi on liitettävä asianmukaiset asiakirjat, ja se on lähetettävä 28. helmikuuta 2020 mennessä seuraavaan osoitteeseen:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Sähköposti: sanctions@consilium.europa.eu

Mahdollisesti toimitetut huomautukset otetaan huomioon neuvoston säännöllisin väliajoin päätöksen (YUTP) 2016/849 36 artiklan 2 kohdan ja asetuksen (EU) 2017/1509 34 artiklan 7 kohdan mukaisesti suorittaman uudelleentarkastelun yhteydessä.

Asianomaisia henkilöitä pyydetään kiinnittämään huomiota myös siihen, että neuvoston päätökseen voi hakea muutosta unionin yleiseltä tuomioistuimelta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 275 artiklan toisessa kohdassa ja 263 artiklan neljännessä ja kuudennessa kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 141, 28.5.2016, s. 79.

⁽²⁾ EUVL L 191, 17.7.2019, s. 9.

⁽³⁾ EUVL L 224, 31.8.2017, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 191, 17.7.2019, s. 1.

Ilmoitus tietyille henkilöille, joihin sovelletaan Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetuissa neuvoston päätöksessä (YUTP) 2016/849 ja neuvoston asetuksessa (EU) 2017/1509 säädettyjä rajoittavia toimenpiteitä

(2019/C 241/02)

Rekisteröityjä pyydetään kiinnittämään huomiota seuraaviin Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2018/1725 ⁽¹⁾ 16 artiklan mukaisiin tietoihin:

Tämän käsittelyn oikeusperustana ovat neuvoston päätös (YUT) 2016/849 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2019/1210 ⁽³⁾, ja neuvoston asetus (EU) 2017/1509 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2019/1207 ⁽⁵⁾.

Tämän käsittelyn rekisterinpitäjänä on neuvoston pääsihteeristön pääosaston RELEX (ulkoasiat, laajentuminen ja pelastuspalvelu) osasto RELEX.1.C, jonka yhteystiedot ovat seuraavat:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Sähköposti: sanctions@consilium.europa.eu

Neuvoston pääsihteeristön tietosuojavastaavan yhteystiedot:

Tietosuojavastaava

data.protection@consilium.europa.eu

Käsittelyn tarkoituksena on laatia ja pitää ajan tasalla luettelo henkilöistä, joihin sovelletaan päätöksen (YUTP) 2016/849, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä (YUTP) 2019/1210, ja asetuksen (EU) N:o 2017/1509, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2019/1207, mukaisia rajoittavia toimenpiteitä.

Rekisteröidyt ovat luonnollisia henkilöitä, jotka täyttävät päätöksessä (YUTP) 2016/849 ja asetuksessa (EU) 2017/1509 säädetyt luetteloon merkitsemisen edellytykset.

Kerätyihin henkilötietoihin kuuluvat tiedot, joita tarvitaan kyseisen henkilön asianmukaiseen tunnistamiseen, sekä perustelut ja muut asiaan liittyvät tiedot.

Kerätyt henkilötiedot voidaan tarvittaessa jakaa Euroopan ulkosuhdehallinnon ja komission kanssa.

Rekisteröityjen oikeuksien, kuten oikeuden tutustua tietoihin sekä oikeuden pyytää oikaisua tai esittää vastaväitteitä, käyttämiseen vastataan asetuksen (EU) 2018/1725 mukaisesti, tämän kuitenkaan vaikuttamatta asetuksen (EU) 2018/1725 25 artiklassa säädettyihin rajoituksiin.

Henkilötietoja säilytetään 5 vuoden ajan sen jälkeen kun rekisteröity on poistettu niiden henkilöiden luettelosta, joihin sovelletaan varojen jäädyttämistä, tai kun toimenpiteen voimassaolo on lakannut, taikka oikeuskäsittelyn ajan, mikäli se oli aloitettu.

Rekisteröidyt voivat asetuksen (EU) 2018/1725 mukaisesti tehdä kantelun Euroopan tietosuojavaltuutetulle (edps@edps.europa.eu), sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeussuojakeinoja, hallinnollisia muutoksenhakukeinoja tai muita kuin oikeudellisia oikeussuojakeinoja.

⁽¹⁾ EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39.

⁽²⁾ EUVL L 141, 28.5.2016, s. 79.

⁽³⁾ EUVL L 191, 17.7.2019, s. 9.

⁽⁴⁾ EUVL L 224, 31.8.2017, s. 1.

⁽⁵⁾ EUVL L 191, 17.7.2019, s. 1.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

16. heinäkuuta 2019

(2019/C 241/03)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1223	CAD	Kanadan dollaria	1,4643
JPY	Japanin jeniä	121,13	HKD	Hongkongin dollaria	8,7736
DKK	Tanskan kruunua	7,4678	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6693
GBP	Englannin puntaa	0,90260	SGD	Singaporen dollaria	1,5234
SEK	Ruotsin kruunua	10,5405	KRW	Etelä-Korean wonia	1 322,95
CHF	Sveitsin frangia	1,1075	ZAR	Etelä-Afrikan randia	15,5709
ISK	Islannin kruunua	141,70	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,7187
NOK	Norjan kruunua	9,5933	HRK	Kroatian kunaa	7,3905
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	15 644,86
CZK	Tšekin korunaa	25,575	MYR	Malesian ringgitä	4,6069
HUF	Unkarin forinttia	325,85	PHP	Filippiinien pesoa	57,114
PLN	Puolan zlotya	4,2555	RUB	Venäjän ruplaa	70,3975
RON	Romanian leuta	4,7316	THB	Thaimaan bahtia	34,662
TRY	Turkin liiraa	6,4002	BRL	Brasilian realia	4,2210
AUD	Australian dollaria	1,5955	MXN	Meksikon pesoa	21,3118
			INR	Intian rupiaa	77,0870

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia

(Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (¹) 64 artiklan 9 kohdan nojalla)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2019/C 241/04)

Lupien myöntämispäätökset

Päätöksen viite (¹)	Päätöksen päivämäärä	Aineen nimi	Luvanhaltija	Lupanumerot	Hyväksytyt käyttötarkoitukset	Uudelleentarkastelujakson päättymispäivä	Päätöksen perustelut
C(2019) 5018	10. heinäkuuta 2019	Ammoniumdikromaatti (EY-numero 232-143-1; CAS-numero 7789-09-5)	BAE Systems (Operations) Limited, Airport Works, Marconi Way, ME1 2XX, Rochester, Kent, Yhdistynyt kuningaskunta	REACH/19/24/0	Teollinen käyttö tuotettaessa holografisia yhdyssuodattimia diffraktiivisiin tuulilasinäyttöihin, jotka on tarkoitettu käytettäväksi sotilaslentokoneissa.	21. syyskuuta 2029	Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 60 artiklan 4 kohdan mukaisesti sosioekonomiset hyödyt ylittävät ihmisten terveydelle aineen käytöstä aiheutuvan riskin, eikä soveltuvia vaihtoehtoisia aineita tai tekniikoita ole saatavilla.
			Qioptiq Ltd., Glascoed Road, LL17 0LL, St. Asaph, Denbighshire, Yhdistynyt kuningaskunta	REACH/19/24/1	Teollinen käyttö tuotettaessa holografisia yhdyssuodattimia diffraktiivisiin tuulilasinäyttöihin, jotka on tarkoitettu käytettäväksi sotilaslentokoneissa.	21. syyskuuta 2029	
			Display Technologies Limited, Green-side Way, Middleton, M24 1SN, Manchester, Yhdistynyt kuningaskunta	REACH/19/24/2	Teollinen käyttö tuotettaessa katodisädeputkia tuulilasinäyttöihin, jotka on tarkoitettu käytettäväksi sotilas- ja siviililentokoneissa.	21. syyskuuta 2021	

(¹) Päätös on saatavilla Euroopan komission verkkosivustolla osoitteessa http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_fi.htm

(¹) EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia

(julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (¹) 64 artiklan 9 kohdan nojalla)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2019/C 241/05)

Lupien myöntämispäätökset

Päätöksen viite (¹)	Päätöksen päivämäärä	Aineen nimi	Luvanhaltija	Lupanumero	Hyväksytty käyttötarkoitus	Uudelleentarkastelujakson päättymispäivä	Päätöksen perustelut
C(2019) 5022	10. heinäkuuta 2019	Kromitrioksidi EY-numero 215-607-8, CAS-numero 1333-82-0	ZF Friedrichshafen AG, Bogestrasse 50, 53783 Eitorf, Saksa	REACH/19/25/0	Käyttö ajoneuvo- ja raidesoveluksissa männänvarsien funktio-naalisessa kromipinnoituksessa.	10. heinäkuuta 2031	Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 60 artiklan 4 kohdan mukaisesti sosioekonomiset hyödyt ylittävät ihmisten terveydelle aineen käytöstä aiheutuvan riskin eikä soveltuvia vaihtoehtoisia aineita tai tekniikoita ole saatavilla.

(¹) Päätös on saatavilla Euroopan komission verkkosivustolla osoitteessa http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_fi.htm

(¹) EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia

(Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (¹) 64 artiklan 9 kohdan nojalla)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2019/C 241/06)

Lupien myöntämispäätökset

Päätöksen viite (¹)	Päätöksen päivämäärä	Aineen nimi	Luvanhaltija	Lupanumerot	Hyväksytyt käyttötarkoitukset	Uudelleentarkastelujakson päättymispäivä	Päätöksen perustelut
C(2019) 5023	10. heinäkuuta 2019	Pentasinikkikromaat-tioktahydroksidi (EY-numero 256-418-0; CAS-numero 49663-84-5)	Indestructible Paint Ltd, 16-25 Pentos Drive, B11 3TA, Birmingham, West Midlands, Yhdistynyt kuningaskunta	REACH/19/26/0 REACH/19/26/1	Seosten sekoittaminen. Käyttö kuumakovettuvassa epoksipohjamaalissa ilma-alusten moottorin komponenttien korroosiosuojaukseen ilmailu- ja avaruusalalan sekä niistä johdetuissa sovelluksissa.	22. tammikuuta 2031 22. tammikuuta 2031	Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 60 artiklan 4 kohdan mukaisesti sosio-ekonomiset hyödyt ylittävät ihmisten terveydelle aineen käytöstä aiheutuvan riskin, eikä soveltuvia vaihtoehtoisia aineita tai tekniikoita ole saatavilla.

(¹) Päätös on saatavilla Euroopan komission verkkosivustolla osoitteessa http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_fi.htm

(¹) EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista 06 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia

(Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (¹) 64 artiklan 9 kohdan nojalla)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2019/C 241/07)

Lupien myöntämispäätökset

Päätöksen viite (¹)	Päätöksen päivämäärä	Aineen nimi	Luvanhaltija	Lupanumerot	Hyväksytty käyttötarkoitus	Uudelleen-tarkastelujakson päättymispäivä	Päätöksen perustelut
C(2019) 5096	10. heinäkuuta 2019	Bis(2-metoksietyyli)etteri (diglyymi) EY-nro 203-924-4 CAS-nro 111-96-6	PMC ISOCHEM 32 rue Lavoisier, 91710, Vert Le Petit, Ranska	REACH/19/21/0	Käyttö prosessiliuottimena eräässä alkueläinlääkkeessä käytettävän vaikuttavan farmaseuttisen aineen valmistuksen yhdessä vaiheessa.	22. elokuuta 2024	Riski on asetuksen (EY) N:o 1907/2006 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti riittävän hyvin hallinnassa. Soveltuvia vaihtoehtoisia aineita ei ole saatavilla.

(¹) Päätös on saatavilla Euroopan komission verkkosivustolla osoitteessa http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_fi.htm.

(¹) EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

Erityiskertomus nro 12/2019

Sähköinen kaupankäynti: monia arvonlisäveron ja tullien kantoon liittyviä haasteita ei ole ratkaistu

(2019/C 241/08)

Euroopan tilintarkastustuomioistuin tiedottaa, että sen laatima erityiskertomus nro 12/2019 "Sähköinen kaupankäynti: monia arvonlisäveron ja tullien kantoon liittyviä haasteita ei ole ratkaistu" on juuri julkaistu.

Kertomus on luettavissa ja ladattavissa Euroopan tilintarkastustuomioistuimen internet-sivustolla (<http://eca.europa.eu>).

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.9448 – Hitachi / Chassis Brakes International)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2019/C 241/09)

1. Komissio vastaanotti 10. heinäkuuta 2019 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Hitachi Automotive Systems, Ltd. ("HIAMS", Japani), jonka omistaa kokonaan Hitachi Ltd. ("Hitachi", Japani)
- Chassis Brakes International B.V. ("CBI", Alankomaat), jonka pääomistajia ovat eräät yhdysvaltalaisen KPS:n hallinnoimat investointirahastot

HIAMS hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yksinomaisen määräysvallan koko yrityksessä CBI.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- HIAMS: autoteollisuuden tuotteiden ja teknologian tuotanto ja toimitukset, mukaan lukien henkilöautojen ja kevyiden hyötyajoneuvojen jarrukomponentit. HIAMS:illa on toimintaa Japanissa, Yhdysvalloissa, Meksikossa, Saksassa, Ranskassa, Tšekissä, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Kiinassa, Thaimaassa, Singaporessa, Indonesiassa, Intiassa ja Koreassa.
- CBI: henkilöautojen ja kevyiden hyötyajoneuvojen jarrukomponenttien tuotanto ja toimitukset. CBI:n päätoimipaikka on Alankomaissa, ja sillä on toimintaa EU:ssa, Turkissa, Kiinassa, Thaimaassa, Japanissa, Etelä-Afrikassa, Pohjois-Amerikassa, Latinalaisessa Amerikassa ja Intiassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.9448 – Hitachi / Chassis Brakes International

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, p. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, p. 5.

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksi: +32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1576/89 kumoamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008 17 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen

(2019/C 241/10)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/787⁽¹⁾ 27 artiklassa tarkoitetulla tavalla.

TEKNISEN ASIAKIRJAN TÄRKEIMMÄT TIEDOT

”NORSK VODKA” / ”NORWEGIAN VODKA”

Tiedostonumero: PGI-NO-02240-25.11.2016

1. Rekisteröitävä maantieteellinen merkintä

”Norsk Vodka” / ”Norwegian Vodka”

2. Tislatun alkoholijuoman luokka

Vodka (asetuksen (EY) N:o 110/2008 liitteessä II oleva luokka 15).

3. Tislatun alkoholijuoman kuvaus*Tärkeimmät fyysiset ominaisuudet*

Vodka on ominaisuuksiltaan neutraalia, kuten määritellään asetuksen (EY) N:o 110/2008 säännöksissä, sellaisina kuin ne ovat sisällytettynä ETA-sopimukseen ja täytöntöönpantuina tislatuista alkoholijuomista ja maustetuista alkoholijuomista 11 päivänä lokakuuta 2006 annetun Norjan asetuksen N:o 1148 2 §:ssä.

Vodka on kirkasta, läpinäkyvää ja väritöntä.

Tärkeimmät kemialliset ominaisuudet

Valmiin tuotteen kuiva-ainepitoisuus saa olla enintään 1 g/l, jotta tuote säilyttää puhtautensa ja erottuvuutensa. Etyylialkoholipitoisuus on vähintään 37,5 til-%.

Etyylialkoholi tuotetaan perunasta tai viljasta. Raaka-aine murskataan, käytetään ja tislataan Norjassa. Jotta vodka olisi mahdollisimman puhdasta, tuloksena olevassa tisleessä saa olla enintään 3 grammaa metanolia hehtolitrassa 100-prosenttista etyylialkoholia. Tämä on 7 grammaa tiukempi vaatimus (hehtolitrassa 100-prosenttista etanolia) kuin asetuksen (EY) N:o 110/2008 liitteessä I vahvistettu vaatimus, jossa enimmäismääräksi asetetaan 10 grammaa hehtolitrassa 100-prosenttista etanolia.

Tärkeimmät aistinvaraiset ominaisuudet

Norsk Vodka / Norwegian Vodka on puhdasta ja aistinvaraisilta ominaisuuksiltaan neutraalia vodkaa. Tämä on tärkeää, koska tuotteen laadun kannalta tärkein ominaispiirre on puhdas tisle. Vodkan maku on neutraali, ja raaka-aine maistuu vodkassa selvästi. Vodka sopiikin ihanteellisesti erilaisiin juomasekoituksiin. Sitä voi nauttia myös sellaisenaan, sillä suutuntuma on selkeä.

Erytisominaisuudet (verrattuna saman luokan tislattuihin alkoholijuomiin)

Norsk Vodka / Norwegian Vodka -vodka on neutraali aromi. Maku on selkeä ja puhdas. Aistinvaraisten ominaisuuksien puhtaus on valmistusprosessin tulosta ja norjalaisten tuottajien maku- ja aromifilosofian ansiota.

⁽¹⁾ EUVL L 130, 17.5.2019, s. 1.

4. Maantieteellinen alue

Norsk Vodka / Norwegian Vodka -vodkan valmistus tapahtuu Norjan kuningaskunnan rajojen sisäpuolella. Etyyialkoholi tislataan Norjassa ja vodka tuotetaan Norjassa. Laimentaminen vedellä tislauksen jälkeen ja pullottaminen voidaan kuitenkin tehdä Norjan kuningaskunnan ulkopuolella.

5. Tislattun alkoholijuoman valmistusmenetelmä

Norsk Vodka / Norwegian Vodka -vodkan valmistuksessa on kolme vaihetta: tislausta edeltävä vaihe, tislaus ja tislauksen jälkeinen vaihe. Historiallisista syistä raaka-aineet voidaan tuoda ulkomailta. Jäljempänä kuvatut kolme vaihetta on kuitenkin suoritettava rajatulla alueella, lukuun ottamatta laimennusta vedellä tislauksen jälkeisessä vaiheessa ja pullotusta, jotka voivat tapahtua rajatun alueen ulkopuolella.

Tislausta edeltävä vaihe

Norsk Vodka / Norwegian Vodka -vodkan valmistuksessa käytetään raaka-aineena perunaa tai viljaa. Jos vodka valmistetaan viljasta, vilja sekoitetaan kuumaan veteen, jotta tärkkelys vapautuisi raaka-aineesta. Perunat puolestaan keitetään, jotta tärkkelystä vapautuu entsyymitoimintaa varten. Seuraavaksi lisätään ohramaltain luontaisia entsyymejä taikka eksogeenisiä, tärkkelystä hajottavia entsyymejä. Näin saadaan sokeripitoista nestettä eli mäskiä. Entsyymit pilkkovat mäskissä olevan tärkkelyksen sokeriksi. Tämän jälkeen mäski jäähdytetään. Mäskiin lisätään kasvatettua hiivaa, jotta käyminen alkaisi. Käymisen aikana nesteessä olevat sokerit muuttuvat etanoliksi, muunlaisiksi alkoholeiksi ja erilaisiksi yhdisteiksi. Kun käytetään kasvatettua hiivaa, eikä turvauduta spontaaniin käymisprosessiin, tulokseksi saadaan selkeän makuinen alkoholipitoinen neste, jossa ei ole liikaa yhdisteitä, ja valmis tuote tuottaa selkeän suutuntuman.

Tislaus

Käynyt neste tislataan joko pannutislauksella tai jatkuvalla kolonnitislauksella. Kolonnitislauksessa mäski kulkee levyjen läpi. Kolonnin pohjaa höyrytetään niin, että mäski kuumenee kiehumispisteeseen. Syntynyt höyry kulkee rei'itettyjen levyjen läpi ja poistaa nestefaasista alkoholit ja yhdisteet. Alkoholipitoinen höyry tiivistyy kolonnin yläosaan. Lopullisen tisleen alkoholipitoisuuden tulee olla vähintään 96,0 til-% etanolia, mutta hehtolitrassa 100-prosenttista etanolia saa olla enintään 3 grammaa metanolia. Kolonnitislaus poistaa erilaiset yhdisteet ja antaa valmiille tuotteelle sen puhdaspiirteiset, pehmeät aistinvaraiset ominaisuudet ilman polttavaa jälkimakua.

Tislauksen jälkeinen vaihe

Tislattu puhdas vodka laimennetaan vedellä 37,5–60,0 til-%:n alkoholipitoisuuteen. Vodkaan voi maun pehmentämiseksi lisätä sokeria niin, että kuiva-ainepitoisuus on enintään 1 g/l. Ennen pullottamista vodkalle voidaan tehdä esimerkiksi hiilisuodatus, jolla ei ole muuta vaikutusta kuin vodkan neutraalien ominaisuuksien säilyttäminen.

6. Yhteys maantieteelliseen ympäristöön tai alkuperään

Norsk Vodka / Norwegian Vodka -vodkan maine ja erityinen laatu ovat yhteydessä rajattuun maantieteelliseen alueeseen.

Maine

Tislattujen alkoholijuomien tuotantoperinnettä Norjassa koskevan asiakirjanäytön mukaan tislaamoperinne juontaa juurensa Bergeniin ja vuoteen 1531. Bergen oli kalastuksen kaupallinen keskus, ja kaupungilla on pitkät kaupankäynnin ja gastronomian perinteet Norjassa. Vaikka Norja oli tuohon aikaan osa Tanskan kuningaskuntaa, alueelliset alkoholin valmistusperinteet pitivät maaseudulla pintansa. Kun sato jäi huonojen sääolojen vuoksi kehnoksi ja pieneksi, maahan tuotiin perunaa tai viljaa naapurimaista. Tätä perua ovat Norsk Vodka / Norwegian Vodka -vodkan valmistuksessa käytettävät raaka-aineet.

Norjassa oli 1800-luvun puolivälissä jopa 9 000 tislaamoa. Pääasiassa ne olivat maatiloilla toimivia pienehköjä tislaamoja. Tislattuja alkoholijuomia pidettiin kotitalouksissa tärkeänä tuotteena ja lääkkeenä, joka ehkäisi tauteja kylmässä ilmastossa. Koska tämä johti Norjassa voimakkaaseen alkoholinkulutukseen, hallitus halusi vähentää alkoholin vahingollisia vaikutuksia. Sen vuoksi lainsäädännössä vahvistettiin tislattujen alkoholijuomien tuotannolle vähimmäiskoko. Tämä sai viljelijät yhdistämään voimansa ja muodostamaan suurempia tuotanto-osuuskuntia. Osuuskunnat investoivat parempilaatuisiin tislauslaitteisiin, joiden kapasiteetti oli aiempaa suurempi. Näin tislattujen alkoholijuomien laatu parani, ja norjalaisista tislatuista alkoholijuomista tuli puhtaita ja aistinvaraisesti selkeitä.

Tislattujen alkoholijuomien tuotanto ja kulutus kiellettiin Norjassa vuonna 1916. Kun kielto kumottiin vuonna 1927, Norjan valtio jatkoi tislattujen alkoholijuomien tuottajien valvontaa omistamansa valmistusmonopolin kautta. Monopoli otti haltuunsa kaikki aiempien alkoholijuomien reseptit, laitteet ja tuotemerkkeihin liittyvät oikeudet. *Vinmonopolet* perustettiin Norjan valtion omistamaksi alkoholin valmistus- ja myyntimonopoliksi. *Vinmonopolet* asetti normin, jonka mukaisesti Norsk Vodka / Norwegian Vodka -vodkaa käytettävä alkoholi puhdistettiin. Se perusti oman rektifioimislaitoksen Norjassa tuotetun tislattun alkoholin rektifioimiseksi/puhdistamiseksi. Valtion monopoliasema jatkui 78 vuotta aina vuoteen 2005 saakka, mikä on vaikuttanut merkittävästi alkoholin valmistusperinteeseen Norjassa. Tämän ansiosta Norsk Vodka / Norwegian Vodka tunnetaan nykyään korkealaatuisena alkoholijuomana, jossa on vain vähän metanolia ja erilaisia yhdisteitä.

Vodkan alkuperällä on merkitystä, mikä käy ilmi siitä, että ulkomaiset tahot ovat hiljattain yrittäneet pitää kaupan vodkaa, jota ei ole tuotettu Norjassa, nimellä "Norsk vodka" / "Norwegian Vodka". Maantieteellisellä merkinnällä varustettua Norsk Vodka / Norwegian Vodka -vodkaa on kahteen otteeseen valmistettu ja pidetty kaupan rajatun alueen ulkopuolella. Tämä osoittaa selvästi, että maantieteellisellä merkinnällä varustettu Norsk Vodka / Norwegian Vodka -vodka on erittäin arvostettua ja että Norjan ulkopuoliset tuottajat yrittävät hyödyntää Norsk Vodka / Norwegian Vodka -vodkan laatua ja mainetta sekä kääriä tästä voitot.

Norjalaisille vodkille on myönnetty useita palkintoja eri puolilla maailmaa järjestetyissä kilpailuissa, kuten International Wine & Spirits -kilpailu, San Francisco World Spirits -kilpailu ja International Spirits Challenge.

Erityislaatu

Valmistusprosessi

Se, että käyttäminen aloitetaan kasvatetulla hiivalla, on avain selkeän makuisen ja alhaisen metanolipitoisuuden sisältävän alkoholin valmistukseen.

Sekä pannu- että kolonnitislauslaitteistoissa käytetään alkoholia puhdistavia levyypylviä. Levyjen lukumäärä ja fyysinen muoto vaihtelevat tuottajasta toiseen, mutta kaikilla levyillä pystytään valmistamaan puhdasta alkoholia, jonka metanolipitoisuus on alhainen.

Inhimilliset tekijät

Tislaajalla on oltava ammattitaitoa, jotta tislaukolonnit toimivat oikein. Tislaajan asiantuntemusta tarvitaan koko tislauksprosessin ajan, sillä hän säätelee tislauksen nopeutta, joka taas vaikuttaa lopullisen tuotteen puhtauteen.

Norjalaisen vodkan ainutlaatuisten koostumuksen ja laadun kannalta on erittäin tärkeää, että sekoitus tehdään ammattitaidolla sen lisäksi, että vaatimuksena on vain 3 gramman metanolipitoisuus hehtolitrassa 100-prosenttista etyylialkoholia ja enintään 1 gramman kuiva-ainepitoisuus tuotelitrassa.

7. Euroopan unionin tai kansalliset/alueelliset säännökset

Perusvaatimukset vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 110/2008, sellaisina kuin ne ovat sisällytettyinä ETA-sopimukseen ja täytäntöönpantuina tislatuista alkoholijuomista ja maustetuista alkoholijuomista 11 päivänä lokakuuta 2006 annetun Norjan asetuksen N:o 1148 2 §:ssä.

Maantieteellinen merkintä Norsk Vodka / Norwegian Vodka on suojattu Euroopan talousalueella (EU ja ETA/EFTA-valtiot) vuodesta 1994 alkaen ETA-sopimuksen liitteessä II olevassa XXVII luvussa esitetyllä asetuksen (ETY) N:o 1576/89 ja asetuksen (EY) N:o 110/2008 säännösten mukauttamista koskevalla tekstillä.

Maantieteellisellä merkinnällä on sekä norjan- että englanninkielinen muoto: Norsk Vodka / Norwegian Vodka.

8. Hakija

Norja
Norjan maatalous- ja elintarvikeministeriö
P.O. BOX 8007 Dep.
N-0030 Oslo
NORJA

9. Maantieteellisen merkinnän täydennys

—

10. Merkintöjä koskevat erityiset säännöt

—

